



Novedades del IAPG

Se realizó 4° LACGEC en Río de Janeiro

Del 26 al 28 de abril tuvo lugar en Río de Janeiro, Brasil, el 4° Congreso Latinoamericano y del Caribe de Gas y Electricidad (LACGEC) organizado en forma conjunta por el Instituto Argentino del Petróleo y del Gas (IAPG), la Comisión de Integración Energética Regional (CIER), el Instituto Brasileiro de Petróleo e Gas (IBP) y las Secciones Argentina-Brasil de la *Society of Petroleum Engineers* (SPE).

El congreso se realizó en las instalaciones del Hotel InterContinental en São Corrado y asistieron alrededor de trescientas personas.

El acto de apertura contó con la asistencia de Dilma Roussef, ministra de Minas y Energía de Brasil; João Carlos de Luca, presidente del IBP y de este 4° LACGEC; Rafael Ramírez, ministro de Minas y Energía de Venezuela; Diego Guichon, director nacional de economía de los hidrocarburos de la Argentina; Daniel Zalazar, en representación del secretario ejecutivo de la Comisión Nacional de Energía de Chile; Eduardo Ojea Quintana, vicepresidente del área gas del IAPG; José Eduardo Dutra, presidente de Petrobras; Ester Fandiño, secretaria ejecutiva del CACIER; Hugo Carranza, presidente de la SPE Sección Argentina y María das Graças Penas Silvas Fortes, secretaria nacional de Petróleo y Gas del Ministerio de Minas y Energía de Brasil.

En esta oportunidad, el titular de la comisión organizadora de este 4° LACGEC destacó que “las crisis de energía en varios países de la región indican de manera clara y evidente cuan importante ha sido en los momentos de crisis coyunturales, el sistemático incremento de la integración energética para el desenvolvimiento económico de la región y para garantizar el abastecimiento a cada país individual y que el 4° LACGEC no podría ser tan oportuno”.

También, precisó que “en este momento asistimos a dificultades coyunturales de energía en Argentina, Chile y Uruguay, crisis que no podrían ser amenizadas si no fuese por las providenciales interconexiones eléctricas y gasíferas ya existentes de esos países. Y esos factores con la voluntad política de integración son hechos que claramente fortalecen a la oportunidad de este congreso”.



Además, hizo un breve balance del encuentro: “cerca de trescientos participantes oriundos de dieciséis países, tendrán lugar nueve paneles y se expondrán veinticuatro trabajos técnicos que tocan temas de gran actualidad”.

Por su parte, Eduardo Ojea Quintana, vicepresidente del área Gas del IAPG, coincidió con De Luca en lo oportuno que ha sido este congreso “a la luz de las circunstancias que está viviendo la región en materia energética”. Y agregó: “las dificultades que enfrentan los países en esta área requieren de un esfuerzo conjunto de gobiernos y sector privado para encontrar soluciones no solamente a las cuestiones coyunturales sino especialmente para empezar a dar respuesta a temas de mediano y largo plazo, entre los cuales se destaca muy especialmente la integración regional. Desde el IAPG contribuimos en la búsqueda de estas respuestas a través de la activa participación en la organización de estos eventos que son una herramienta muy útil para unir en torno de una mesa a los protagonistas del sector energético así como también proponiendo la discusión abierta y profesional de los grandes temas de la industria”.

Luego, la secretaria ejecutiva del CACIER, Ester Fandiño hizo una reflexión de lo que pasó en las últimas dos ediciones de este



El acto de apertura. De izquierda a derecha: E. Ojea Quintana, H. Carranza, J. de Luca y E. Fandiño.



El presidente del IGU, G. Verberg, durante su conferencia.

encuentro en Santa Cruz de la Sierra y de Punta del Este cuando se hablaba de la "monetización de las reservas de gas en territorio boliviano" y de la "continuidad de políticas del sector energético respecto de lo que habían sido las transformaciones del '90". En este aspecto, señaló que "uno no puede menos que analizar y, quizás desde la crisis que está enfrentando la Argentina, reflexionar sobre qué es lo que pasó". Para esto rescató dos conclusiones:

"la gente está dispuesta a compartir una ganancia en aras de

la justicia y la percepción de haber sido víctima de una injusticia". En este sentido, agregó: "aparentemente los dos hemisferios cerebrales entran en juego en la toma de decisiones de los agentes sino perciben que lo que está por adelante es justo y son capaces de votar todo y de perder todo por esa sensación de injusticia". Como conclusión, Fandiño añadió: "me parece que lo que le está faltando a las conclusiones que solemos sacar en estos congresos es que sean percibidas con la justicia en la apropiación de renta por parte de todos los agentes. Si no somos exitosos en cerrar nuestros análisis de negocios y desarrollos posibles transmitiendo cuál es la ganancia que tienen en este negocio todos los involucrados –de los pueblos en primer lugar, los políticos, los inversores– si no somos capaces de plantearlo y comunicarlo, dentro de dos años estaremos de nuevo asistiendo a una reflexión amarga sobre la integración en América latina".

Por último, el titular de la SPE Sección Argentina, Hugo Carranza recordó la misión que tiene su sociedad como es la de "conectar y difundir el conocimiento para el beneficio público" y cómo ha cambiado el escenario regional desde el 1° LACGEC en 1997. En este sentido, destacó que "hay distintas visiones, distintas contingencias" y destacó que "hechos como este son una oportunidad para pensar en temas de energía, que son tan vitales para la región".

Las actividades

Durante los tres días que duró el congreso tuvieron lugar las presentaciones de los trabajos técnicos y nueve paneles que permitieron analizar a fondo los distintos temas propuestos:

- Situación actual y perspectivas futuras de los mercados energéticos en la región
- Gas natural vs. energía eléctrica, competencia o complementariedad
- La inserción del gas natural en la matriz energética del Cono Sur
- Alternativas de integración energética en la región norte de América del Sur
- Alternativas de integración energética en la región sur de América del Sur
- Gestión ambiental, nuevos requisitos y tendencias futuras
- Políticas regionales convergentes de integración energética
- Las crisis en el sector energético latinoamericano
- Alternativas tecnológicas y la integración energética regional.

Además, durante los almuerzos tuvieron lugar presentaciones entre las que podemos mencionar la de Ildo Sauer, director de energía de Petrobras, quien dio un panorama pormenorizado de las actividades de su empresa, y la de George Verberg, presidente de la *International Gas Union* (IGU).

Merece destacarse la animada fiesta de camaradería que se realizó en el Clube dos Marimbás en Copacabana y que permitió a los participantes pasar un momento inolvidable de este encuentro.



C. Casares

El cierre: las conclusiones

El acto de cierre tuvo lugar el 28 de abril y durante el mismo el presidente del comité técnico, Carlos Casares hizo una síntesis de lo acontecido:

"Una vez más hemos llegado al final de otra edición del Congreso Latinoamericano y del Caribe de Gas y Electricidad y como en ediciones anteriores hemos repasado el estado de situación de la integración regional, objetivo primordial de estos eventos.

Durante el desarrollo de esta cuarta edición se han vertido repetidamente conceptos tan importantes como:

- optimización del aprovechamiento de los recursos energéticos regionales
- compromiso social para que estos recursos estén al alcance de todos
- sustentabilidad del desarrollo energético
- trabajo armónico entre los Estados y los sectores privados
- predecibilidad y homogeneidad de las reglas
- la no discriminación entre los participantes del mercado.

Para lograr todo esto no hay nada más adecuado que la integración energética regional.

Si bien desde hace mucho se viene trabajando en este sentido, los resultados han tenido altos y bajos, se ha pasado por etapas prósperas y por épocas de crisis, ha habido demoras y/o retrocesos, pero ello no nos debe desalentar sino todo lo contrario: debemos seguir trabajando insistentemente en búsqueda de más y cada vez más integración, debemos aprender de los errores cometidos y sacar provecho de ellos.

Una preocupación que ha marcado particularmente este 4° LACGEC ha sido la necesidad de revalorizar las instituciones y de mejorar las comunicaciones entre los actores del mercado y hacia los destinatarios finales de todo desarrollo energético –el consumidor– para que haya una correcta percepción de justicia

Por lo tanto, en pos de ello debemos continuar trabajando; no nos podemos quedar expectantes sino por el contrario tenemos que estar permanentemente activos. Esta es una industria que requiere de un crecimiento sostenido y por ello los invitamos a todos ustedes a sumar sus esfuerzos".



A. Teixeira

Solidaridad

Por su parte, como cierre del encuentro, Alvaro Teixeira (IBP) expresó que "a pesar de que estamos atravesando una coyuntura bastante compleja y difícil pudimos hacer un encuentro bastante profesional y focalizado en la integración a través del gas y la electricidad".

Hizo una mención especial para "Carlos Casares, presidente del comité técnico, quien trabajó duramente en la confección del programa técnico".

También expresó su convencimiento de que "la integración de nuestra región no puede ser analizada sólo desde el aspecto económico" y mencionó a "la solidaridad como una palabra clave para la sustentabilidad de la integración". En este sentido mencionó que "tenemos que salir con un concepto más amplio de nacionalidad regional. Solidaridad no es abundancia y si Brasil compra o vende gas y electricidad no sólo lo hace para cumplir con un compromiso escrito sino porque realmente quiere ayudar a un país vecino".

Finalmente, Teixeira anunció "la realización del 5° LACGEC que tendrá lugar en la Argentina en abril de 2007".

En el acto de clausura se entregaron menciones a los cinco mejores trabajos técnicos presentados durante las sesiones del 4º LACGEC. Ellos son:

- **Viabilidade das Plantas GTL: Uma Análise de Sensibilidades das Variáveis Determinantes.** Por Edmar Luiz Fagundes de Almeida, José Vitor Bomtempo y Ronaldo Goulard Bicalho (UFRJ-Brasil)
- **Panorama da utilização do Gas Natural Veicular em veículos pesados no Brasil.** Por Guilherme Bastos Machado, Tadeu Cavalcante Cordeiro de Melo, Luiz Fernando Lastres (Petrobras/CENPES-Brasil)
- **La localización geográfica como factor crítico en el diseño y planificación de proyectos internacionales.** Por Mariana Matranga, Carola Rawson, Juan Martín Pandolfi, Diego Guamantica, Juan Manuel Eberle y Martín Mastandrea (Tecn SA)
- **Perspectivas de la generación eólica en Uruguay.** Por Daniel Luis Gómez (UTE-Uruguay)
- **El desarrollo del GNC para el sector de transporte pesado en la Argentina.** Por Pablo Ray y Marcos Browne (TGS); Pablo Mele y Juan De Urza (Metrogas) y Pablo Pettinaroli y Andrés Geringer (Gas Natural BAN)



Convocatoria a Asamblea General Extraordinaria y Ordinaria

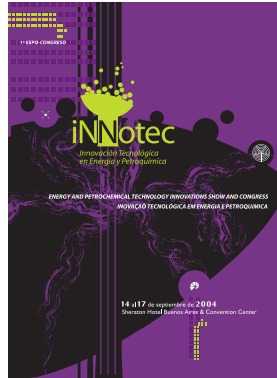
La comisión directiva del IAPG convoca a la **Asamblea General Extraordinaria** para el próximo **miércoles 7 de julio a las 17** en la sede del instituto (Maipú 645, 4º piso, Buenos Aires) para tratar la propuesta de reforma del estatuto en lo relativo a las condiciones a cumplir para ser candidato a presidente del instituto, así como prever la convocatoria a elecciones para cubrir dicho cargo cuando cesara, en éste, el titular del mismo.

Así mismo, en relación con lo dispuesto en el artículo 36º del capítulo V del estatuto del IAPG, la comisión directiva convoca a la **Asamblea General Ordinaria** que tendrá lugar el **mismo día y lugar a las 17:30** con el siguiente orden del día:

- 1) Consideración de la memoria y balance del ejercicio comprendido entre el 1º de enero y el 31 de diciembre de 2003 y del informe de la comisión revisora de cuentas.
- 2) Consideración del presupuesto de recursos y gastos correspondientes al ejercicio 2004 (art. 36, inc. A) del estatuto.
- 3) Elección de la totalidad de los miembros de comisión directiva.
- 4) Designación de dos (2) asambleístas para aprobar y firmar el acta, junto con el presidente y secretario.

Se realizará en septiembre en Buenos Aires

INNOTEC: Innovación Tecnológica en Energía y Petroquímica



Del 14 al 17 de septiembre de este año se realizará el 1º Expo-congreso de Innovación Tecnológica en Energía y Proceso (INNOTEC) que, bajo el lema "La Innovación Tecnológica en el Desafío Energético del Futuro", ha organizado el IAPG junto con la Society of Petroleum Engineers, Argentina Section (SPEA).

Este congreso, que tendrá lugar en el Sheraton Hotel de Buenos Aires, encarará la problemática global dada por la demanda de

energía, las fuentes alternativas y los desafíos tecnológicos, y tendrá por objetivo: • fomentar y mejorar el procedimiento de la innovación tecnológica • integrar los distintos países al escenario global internacional • poner en contacto la oferta internacional de tecnología y servicios con la demanda • exponer tecnologías innovadoras y líneas de I + D + I a cargo de empresas e institutos líderes.

Durante el congreso se desarrollarán una serie de actividades orientadas a analizar el temario establecido (ver recuadro): exposición de trabajos técnicos, paneles de discusión, conferencias a cargo de especialistas, exposición comercial y feria de carreras universitarias en empresas.

La organización de INNOTEC invita a investigadores de empresas y de instituciones académicas prestigiosas, tecnólogos innovadores, gerentes de tecnología y estudiantes a presentar trabajos técnicos sobre el temario establecido.

Los interesados en obtener mayor información deberán dirigirse al IAPG: tel: (54 11) 4325-8008, fax: (54 11) 4325-8008 (int. 128), e-mail: congresos@iapg.org.ar, <http://www.iapg.org.ar>; o a Bayfem, tel.: (54 11) 4951-8139, fax: (54 11) 4952-4501, e-mail: innotec@bayfem.com.ar

Temario y alcance

- **Hidrocarburos:** exploración, perforación, producción y transporte.
- **Refinación:** nuevos procesos para producción de combustibles limpios.
- **Petroquímica:** nuevos productos y nuevos procesos
- **Energías alternativas:** eólica, geotérmica, biomasa, solar, mareomotriz.
- **Otras fuentes de energía:** hidroeléctrica, nuclear.
- **Electricidad:** generación, transporte, distribución y generación distribuida
- **Hidrógeno**



Comité organizador

- Presidente** Alberto Giecco (Tulsa SA)
Vicepresidentes Claudio Manzolillo (IAPG Houston Section)
 José Luis Díaz Fernández (Fundación Repsol España)

Vocales	Alfredo Friedlander (IPA) Eduardo Barreiro (Consultor/SPE) Ernesto Badaraco (AGEERA) Jorge Albano (Personal) Jorge Diluca (Petrobras Energía) Marcelo Crotti (INLAB) Miguel Lafitte (Pan American Energy/SPE) Nicolás Verini (IGPUBA) Norberto Galacho (Personal/SPE) Roberto Cunningham (IAPG) Silvio Schlosser (Fundación YPF) Gabriel Barceló (CONEA)
----------------	---

Seguridad y salud ocupacional: se realizará un congreso en Mendoza



Del 9 al 12 de noviembre se realizará el **Congreso Seguridad y Salud Ocupacional en la Industria del Petróleo y del Gas** organizado por la Comisión de Seguridad y la Seccional Cuyo del IAPG y tendrá lugar en la ciudad de Mendoza.

El mismo tendrá por objetivos: • proveer un ámbito propicio para la realización de exposiciones y la presentación de trabajos referidos a la seguridad y la salud ocupacional en la industria del petróleo y del gas, con énfasis en la problemática de las empresas que actúan en el área latinoamericana, • generar un debate dinámico que permita el intercambio de información y experiencias y la actualización del conocimiento en la materia entre los responsables máximos de la gestión de seguridad de las empresas socias, profesionales, técnicos, consultores y empresas vinculadas a esta actividad, • difundir la temática sobre seguridad y salud ocupacional entre jóvenes estudiantes de carreras afines a la industria del petróleo y del gas.

El desarrollo del congreso se basará en la exposición de trabajos técnicos, conferencias a cargo de especialistas y paneles de discusión y se prevé una visita, optativa, a la refinería Luján de Cuyo.

Los interesados en la presentación de trabajos (ver temario) deberán enviar una sinopsis, con un máximo de trescientas palabras y un mínimo de cien, en la cual se resumirá el alcance y la naturaleza de la experiencia en la cual está basado el trabajo, detallando claramente resultados y conclusiones. Tanto las sinopsis como los trabajos técnicos podrán ser presentadas en castellano, inglés o portugués.

El cronograma de presentación de trabajos es el siguiente:

- Envío de las sinopsis al comité organizador: hasta el 30/6/04
- Comunicación al autor sobre la aceptación de la misma, lo cual no implica la aceptación del trabajo: hasta el 15/7/04
- Envío del texto completo del trabajo: hasta el 1/9/04

Los interesados en obtener mayor información deberán dirigirse al **IAPG**: Maipú 645, 2º piso (C1006ACG) Buenos Aires, Argentina. Tel: (54 11) 4325-8008, fax: (54 11) 4325-8008 (int. 128), e-mail: congresos@iapg.org.ar, <http://www.iapg.org.ar>

Temario

El congreso se desarrollará sobre la base de los ejes temáticos siguientes:

- 1) Factores humanos
 - 1.1) Aspectos de la conducta en la seguridad
 - 1.2) Seguridad en el trabajo
 - 1.3) Seguridad fuera del ámbito laboral
- 2) Seguridad en las instalaciones y en los procesos
 - 2.1) Diseño, construcción, montaje y mantenimiento de instalaciones
 - 2.2) Puesta en marcha y paros de equipos y plantas
 - 2.3) Riesgos de las operaciones y procesos
 - 2.4) Manejo de los cambios
- 3) Sistemas de gestión
 - 3.1) Normas y procedimientos
 - 3.2) Calidad en seguridad
 - 3.3) Salud ocupacional
 - 3.4) Estadísticas de seguridad y *benchmarking*
 - 3.5) Administración de contratistas y subcontratistas
 - 3.6) Actualización legislativa
- 4) Seguridad vehicular y transporte
 - 4.1) Transporte de cargas
 - 4.2) Transporte de equipos pesados
 - 4.3) Transporte de personas
 - 4.4) Fatiga, efectos de altura, conducción nocturna
- 5) Higiene industrial
 - 5.1) Estudios ergonómicos
 - 5.2) Iluminación/ruido/otros factores
 - 5.3) Calidad del aire y del agua
 - 5.4) Materiales riesgosos
 - 5.5) Manejo de productos químicos/metales pesados

El presente temario es orientativo; se podrán efectuar propuestas de temas no incluidos en el mismo para su consideración.

Comité organizador

Buenos Aires

Presidente

Alberto Gil (Pan American Energy)

Vocales

Jorge Bobroff (Dapsa), Pablo Cantasano (Repsol YPF), Isabel Coduri (Shell), Jorge Giachero (Petrobras Energía), Hugo Grosso (Personal), Carlos Velásquez (Helmerich and Payne Argentina Drilling Co.), Alberto Vildosola (TGN), Arturo Villafañe (Tecin Instalaciones), Juan Vincent (Esso), Gustavo Weisz (Tecpetrol)

Cuyo

Presidente

Alejandro Parada (Repsol YPF)

Vocales

Ricardo Blanco (Repsol YPF), Rafael Boschi (Repsol YPF), Hugo D'Agostino (AQS), Héctor Díaz (MACAR SRL), María Angélica Elorza (AQS), Ricardo Fuentes (Personal), Pedro Garro (Pool International), Adriana Moya (Emepa), Ramón Sosa (Emepa)



Jornadas de Instalaciones de Superficie. Procesos, Medición y Control



El 30 y 31 de agosto próximo se realizarán las **Jornadas de Instalaciones de Superficie. Procesos, Medición y Control** organizadas por la comisión técnica de la Seccional Sur y tendrán lugar en la ciudad de Comodoro Rivadavia.

El temario establecido comprende los temas siguientes:

Instalaciones de superficie

Diseño y montaje de equipos para transporte, producción y tratamiento de:

- Petróleo • Gas • Agua
- Mantenimiento de: • Hornos Calentadores • Bombas • Separadores

- Tanques • Ductos • Sistemas de gestión de mantenimiento
- Sistemas de inspección de *Tks* y tuberías Corrosión. Tipos de protección: • Protección eléctrica
- Revestimientos • Tratamientos químicos • Equipos
- Materiales especiales

Legislación vigente

Normas y procedimientos

Seguridad. Seguridad en la operación

Medio ambiente. Sistemas de gestión y normas aplicables

Procesos

Técnicas de separación, criterios y equipos

Tratamiento de petróleo: • Desalinizado • Deshidratación

• Equipos • Medición

Tratamiento de agua: • Limpieza. Separación de sólidos • Equipos

• Tratamientos químicos. Inhibición • Sistemas mecánicos

• Medición

Transporte: • Equipos • Ductos • Sistemas de seguridad • Medición

Normativa legal: • Normas nacionales • Normas provinciales

• Normas locales • Especificaciones

Análisis y ensayos: • Equipos • Reactivos y sistemas • Normas y especificaciones

Seguridad en la operación: • Normas y procedimientos

• Sistemas de gestión

Medio ambiente: • Normas y procedimientos • Planes de contingencia

• Disposición de residuos. Equipos y Legislación.

Procedimientos

Medición y control

Medición y control. Medición fiscal

Equipos de medición: • De petróleo • De agua • De gas

Medición en: • Tanques • Ductos

Telemetría y Control: • *Soft* de Scada • P.L.C. • Comunicaciones

• Instrumentos

Mantenimiento de: • Redes • Equipos • Sistemas de comunicaciones

Los interesados en obtener mayor información deberán dirigirse

a congresos@iapg.org.ar o a dfiorenza@pcpoiltools.com.ar

Acondicionamiento de gas natural: se realizarán las 1º Jornadas Técnicas

Del 17 al 20 de octubre de este año se realizarán las **1º Jornadas Técnicas sobre Acondicionamiento de Gas Natural** que tendrán lugar en la ciudad de Neuquén organizadas por las comisiones de producción y de transporte y tratamiento de gas y de su Seccional Comahue.

Los requerimientos y la evolución de los yacimientos gasíferos hacen que el acondicionamiento del gas natural sea cada vez más importante. Debido a que los procesos de separación de contaminantes utilizados en la industria se encuentran en continua evolución, resulta necesario impulsar el desarrollo de un ámbito propicio para la disertación de los especialistas técnicos, para que las empresas intercambien sus experiencias y expongan sus logros a través de la presentación de sus trabajos.

Estas 1º Jornadas Técnicas estarán orientadas a fomentar el intercambio de conocimientos, opiniones y experiencias entre técnicos, ingenieros, supervisores y operadores de plantas de tratamiento de gas natural.

El temario (ver recuadro) de esta actividad será analizado a través de: • Exposición de trabajos técnicos • Conferencias a cargo de especialistas • Paneles de discusión

Los interesados en obtener mayor información deberán dirigirse al *IAPG* Maipú 645, 2º piso (1006) Buenos Aires, Argentina. Tel: (54 11) 4325-8008 (int. 126), fax: (54 11) 4325-8008 (int. 128), e-mail: congresos@iapg.org.ar, <http://www.iapg.org.ar>

También pueden dirigirse a la Seccional Comahue del *IAPG*: Diagonal 9 de Julio 43 (8300) Neuquén. Tel: (54 299) 442-8235.



**1º Jornadas Técnicas
Sobre Acondicionamiento
del Gas Natural**

Temario

Los procesos de tratamiento de gas incluyen:

- 1) Procesos de endulzamiento de gas ácido (plantas de amina, plantas de membranas)
- 2) Procesos de ajuste de punto de rocío del gas

El alcance de los temas comprende:

- Selección de los procesos de tratamiento de gas más adecuados
- Diseño de proceso
- Diseño de equipos
- Puesta en marcha y optimización
- Sistemas avanzados en el control y reporte de parámetros de procesos
- Sistemas de gestión de seguridad y medio ambiente
- Control de la corrosión
- Problemas operativos y mejoras
- Eficiencia y tipos de sistemas filtrantes utilizados
- Mantenimientos de plantas de proceso
- Control de calidad.

Principales actividades 2004

- 11° Olimpiada argentina sobre preservación del ambiente, organizada por el IAPG y dirigida a las escuelas secundarias del país y del Uruguay.
- 19 y 20 de agosto. **Jornada Fallas en tubing y varillas de bombeo**, en la ciudad de Mendoza.
- 30 y 31 de agosto. **Jornada de "Producción sobre instalaciones de superficie e instrumentos de control"**, en la ciudad de Comodoro Rivadavia.
- En agosto. **Jornada "Control de producción y análisis de variables en yacimientos de petróleo y gas"**, en la ciudad de Mendoza.
- 5 al 9 de setiembre. **19th World Energy Congress & Exhibition**, en Sidney, Australia.
- 14 al 17 de setiembre. **1° Expo-Congreso Innovación Tecnológica en Energía y Petroquímica-INNOTEC 2004**, en el Sheraton Hotel de Buenos Aires.
- 4 al 7 de octubre. **Río Oil & Gas Expo 2004**, en Riocentro, Río de Janeiro, Brasil.
- 17 al 20 de octubre. **1° Jornadas Técnicas sobre Acondicionamiento del Gas Natural**, en la ciudad de Neuquén (IAPG Seccional Comahue).
- 9 al 12 de noviembre. **Congreso sobre Seguridad y Salud Ocupacional en la Industria del Petróleo y del Gas**, en la ciudad de Mendoza, IAPG Seccional Cuyo.

- 20 al 24 **Introducción a la industria del petróleo.**
Instructores: V. Ploszkiewicz, A. Liendo, J. Rosbaco, M. Saubidet, A. Cerutti
- 27 al 1 de octubre **Ingeniería de reservorios.**
Instructor: Juan Rosbaco.
- Octubre**
- 5 al 8 **La distribución de fluidos en el reservorio.**
Instructor: Marcelo Crotti.
- 25 al 30 **Programa de protección catódica de NACE. Nivel 2: técnico en protección catódica.**
Instructores: Marilyn Lewis, Thomas Lewis y Héctor Albaya.
- Noviembre**
- 3 al 5 **Procesamiento de gas natural.**
Instructores: J. L. Carrone, E. Carrone, M. Esterman, C. Casares, P. Boccardo y M. Mastandrea.
- 8 al 12 **Introducción a los registros de pozo.**
Instructor: Alberto Khatchikian.
- 23 al 26 **Permeabilidades relativas. El movimiento de fluidos en el reservorio.**
Instructor: Marcelo Crotti.

Biblioteca

Información periodística sobre temas energéticos disponible en Internet

En los últimos meses se han incrementado en forma considerable los requerimientos de información sobre temas de actualidad relacionados con la situación de las industrias energéticas a nivel nacional e internacional. Esta demanda puede ser satisfecha en gran parte a través de Internet, apelando a sitios *web* de empresas e instituciones que incluyen notas periodísticas y a portales de grupos multimedia, agencias noticiosas y diarios o revistas de información general o especializados en temas energéticos. Otra vía de consulta posible la ofrecen las secciones de noticias de los buscadores de uso habitual (Google, Yahoo, Excite, Terra, entre otros), que suelen recopilar información difundida por distintos medios en todo el mundo y permiten generar "alertas" sobre temas específicos que se reciben diariamente vía *e-mail*.

Estos recursos se catalogan en la Base de Datos Bibliográfica (BDB) de la biblioteca IAPG "Alejandro Ángel Bulgheroni" bajo la denominación común de "medios de comunicación digital" y es posible acceder a los mismos a través de un *link* incluido a tal efecto en la ventana de consulta de la página *web* (<http://www.iapg.org.ar/iapg/biblioteca/biblio.ste>). Hasta el momento hemos catalogado cuarenta sitios *web* de noticias de actualidad, entre ellos:

Cursos de capacitación

Durante los próximos meses tendrán lugar las siguientes actividades de capacitación:

Julio

- 28 junio **Evaluación de proyectos 1. Teoría general.**
Instructor: Juan Rosbaco.
- al 2 de julio **Medición de gas natural por ultrasonido.**
Instructor: Daniel García.
- 7 **Geoestadística aplicada a la caracterización de reservorios.** Instructor: Claudio Larriestra.

Agosto

- 2 al 6 **Ingeniería de reservorios de gas.**
Instructor: Juan Rosbaco.
- 9 **Gerenciamiento de la seguridad.**
Instructor: Alberto Ricardi.
- 10 y 11 **Investigación de accidentes.**
Instructor: Alberto Ricardi.
- 18 y 19 **Calidad de gases naturales.**
Instructor: Fermín Nogueira.
- 23 y 24 **Negociación, influencia y resolución de conflictos.**
Instructor: Carlos Garibaldi.
- 25 y 27 **Términos contractuales y fiscales internacionales.**
Instructor: Carlos Garibaldi.
- 30 y 31 **Mediciones de gas natural.**
Instructor: Mario Zabala.

Septiembre

- 1 y 2 **Plantas de regulación de gas natural.**
Instructor: Mario Zabala.
- 6 al 10 **Evaluación de proyectos 2. Riesgo, aceleración y mantenimiento-reemplazo.**
Instructor: Juan Rosbaco.



www.foroiapg.org.ar

Ingrese al foro de la industria del petróleo y del gas

más de 18.000 visitantes ya lo hicieron

- Bloomberg.com.** Nueva York
<http://www.bloomberg.com/>
- Business News Americas.** Santiago de Chile
<http://www.bnamericas.com/>
- EFEI Energy News. Dossier semanal de noticias de energía**
<http://www.energynews.efei.br/>
- El Universal.com.** Caracas
<http://www.eluniversal.com/>
- Energy Press. Energía y negocios.** Santa Cruz de la Sierra
<http://www.energypress.com/>
- Energy Review.com.** Nueva York
<http://energyreview.com/>
- EnergySource.com.**
http://www.energysource.com/Home_News/index.html
- IPE. Sitio web institucional.** Londres
<http://www.ipe.uk.com/index.html>
- La Nación.** Buenos Aires
<http://www.lanacion.com.ar>
- MundoEnergia.com. La revista de energía en Internet.** Madrid
<http://www.mundoenergia.com/>
- New York Times.**
<http://www.nytimes.com/>
- NYMEX. Sitio web institucional.** New York
<http://www.nymex.com/>
- Oil News.** Nueva York.
<http://www.oilnews.com/>
- Oil Survey. The Independent Oil and Gas Information Center**
<http://www.oilsurvey.com/>
- Oil & Gas Journal Online.** Tulsa, Oklahoma
<http://ogj.pennnet.com/home.cfm>
- Portal GásEnergia.** Brasil.
<http://www.gasenergia.com.br/>
- Schlumberger. Real Time News**
<http://www.slb.com/>
- Telam, Agencia de Noticias de Argentina**
<http://www.telam.com.ar>
- Venezuela Analítica**
<http://www.analitica.com/>
- Washingtonpost.com**
<http://www.washingtonpost.com/>
- WTRG Economics.** London, Arkansas
<http://www.wtrg.com/index.html>
- Yahoo Finance. Oil/Energy News**
<http://biz.yahoo.com/news/oilenergy.html>

Seccional Sur

Variadas actividades

- Esta seccional realizó el Curso de bombeo mecánico que fue dictado por la firma Bolland y al cual asistieron treinta y ocho participantes.
- Esta Seccional llegó a un acuerdo con el diario *El Patagónico* por el cual una vez por mes este medio publicará una página con información del IAPG y en la que se irá detallando el contenido del libro *El abecé del petróleo y del gas*.

- El 13 de mayo se realizó el *Workshop* sobre "Seguridad en el manejo y transporte terrestre en la industria del petróleo y del gas" organizado por LADS (*Latin American Drilling Safety*) y esta seccional.

El mismo tuvo lugar en el Hotel Lucania y fue producto de los resultados logrados en gran parte por la capacitación en la Escuela de Manejo Defensivo.

Fueron invitados los intendentes de Las Heras, Pico Truncado, Cañadón Seco, Caleta Olivia, Sarmiento, Rada Tilly y Comodoro Rivadavia, además del jefe de Defensa Civil y el jefe de Tránsito de esta municipalidad.

Taller para profesores



El 31 de mayo y 1° de junio pasado se realizó el "Taller para profesores de alumnos finalistas, de la 10° Olimpiada Argentina sobre Preservación del Ambiente" que tuvo lugar en la sede central del IAPG.

Durante el primer día se desarrolló un extenso programa que contempló los siguientes temas:

- Exploración y producción de hidrocarburos por Enrique Mainardi (IAPG)
- Transporte marítimo por Luis Barriola (Esso)
- Gestión del medio ambiente en refinación de petróleo por Silvia Zemborain (Repsol YPF)
- La industria petroquímica por Javier Fanuel (Repsol YPF)
- Estaciones de servicio por Martín Mayo Huergo (Repsol YPF)
- La industria petrolera y el medio ambiente por Leonardo de Benedictis (Repsol YPF).

Profesores invitados

Alba Afonso	Abraham Lincoln	Comodoro Rivadavia	Chubut
Daniel Aleksink	ENET N° 30	Capital Federal	Buenos Aires
Daniel Caligari	Escuela 4-003 "Emilio Civit"	Maipú	Mendoza
Alberto Castillo	Escuela Industrial Superior de la UNL	Santa Fe	Santa Fe
José Luis Conte	Escuela Agropecuaria N° 1	Gobernador Gregores	Santa Cruz
Carmen Correa	Liceo N° 2	Carmelo	Colonia
Nora Cuello	Instituto San José	Ensenada	Buenos Aires
Beatriz Fenocchio	Escuela 4-091 "Martín Miguel Guemes"	Luján de Cuyo	Mendoza
Claudio Garagiola	CPEM N° 4	Chos Malal	Neuquén
Verónica Gladario	EEP N° 2	Presidente Derqui	Buenos Aires
Federico Jarzun	Instituto Nuestra Señora del Socorro	Quilmes	Buenos Aires
Erica Kees	CEM N° 14 "Fernández Oro"	General Fernández Oro	Río Negro
Alejandra Kelez	Instituto Pater	Bernal	Buenos Aires
María Elena Madeira	Instituto María Auxiliadora	Comodoro Rivadavia	Chubut
Graciela Ochoa	Escuela N° 5.143	Aguaray	Salta
Luis Orlandi	Instituto San Bonifacio	Lomas de Zamora	Buenos Aires
Julio Ortigala	Escuela 4062 "Profesora Cortéz"	Maipú	Mendoza
José Luis Pay	E.E.T. N° 5141	Salta	Salta
María Cecilia Pelliza	Colegio Nuestra Sra. de la Misericordia	Rosario	Santa Fe
Marisa Ré	Instituto "Laura Vicuña"	San Nicolás	Buenos Aires
Yanet Renedo	Escuela N° 4 016 Ingeniero Arboit	Junín	Mendoza
Mauro Rodríguez	Escuela Media N° 15	San José	Buenos Aires
Adriana Avila Torrente	EPT N° 749	Comodoro Rivadavia	Chubut
Estela Torres	CEM N° 17	Cipoletti	Río Negro
Susana Villegas	Instituto Santo Domingo Savio	Comodoro Rivadavia	Chubut
Patricia Zapperi	Colegio Don Bosco	Neuquén	Neuquén

El segundo día se realizó una interesante visita al Complejo Industrial Ensenada, de Repsol YPF donde los asistentes pudieron conocer un complejo en actividad.

Novedades desde Houston

Educación y golf

El 16 de abril pasado se llevó a cabo con todo éxito nuestro **2nd Scholarship Fund Golf Tournament**. La importancia del evento, más allá del aspecto deportivo, marca un hito importante en nuestro esfuerzo por implementar una beca de estudio. Lo recaudado este año, sumado a lo producido por el torneo del año pasado, nos ha permitido alcanzar los 10 mil dólares. El IAPG Houston *Section* espera lograr apoyo adicional corporativo que nos permita implementar la beca en el período 2005-2006. Si bien los detalles no han sido finalizados, la beca intenta asistir económicamente a un joven profesional de la Argentina a continuar estudios de posgrado en ingeniería de petróleo o geociencias en una de las afamadas universidades de Texas.

El éxito del 2^o Torneo Beca de Golf se debió a la excelente labor de la comisión de golf tanto de su director, Rubén Elustondo, como sus miembros, Carlos Muñoz y Jorge Uria, quienes trabajaron eficiente e incansablemente para que lográramos una excelente participación de jugadores y *sponsors*. Un día primaveral ayudó, además, a que el evento deportivo se convirtiera en una verdadera fiesta de camaradería.

El IAPG Houston *Section* agradece profundamente a los jugadores y a las siguientes compañías por su apoyo y generosidad:

• *Hole Sponsors*: National-Oilwell L. P., Petron Industries Inc., San Antonio- Pride y Repsol YPF. • *Awards and trophies*: Tenaris. • *Donors*: Arrow Engines, BBC (USA), B J Services, Caterpillar, ERA Aviation, J. C. Mondelli, Mustang Cat, PMI North America, Shell Deer Park Refining, Shell Oil Products, Trans Global Solutions, Wilcat Services y WindRose Golf Club.



Los ganadores fueron los siguientes :

Best "Gross": David Villareal, Kevin Johnson, Charles Windsor y Jack Ostermayer / **1^o puesto neto**: Jaime Shepherd, Jorge Kurten, Harry Swanston y Ken Perry / **2^o puesto neto**: Larry James, Larry Wright, John Holiday y Bob Line. / **Most Honest Team**: Verónica Morgante, Armando Vela y Hernán

Gutiérrez. / **Longest Drive**: J. Murchison. / **Closest-to-the-pin**: hole # 2 "Tournament Trophy": Aldo Rodríguez; hole # 16: Larry Wright.

A la gran labor de la comisión de golf debemos agregar la valiosa colaboración de los siguientes voluntarios: H. Raúl Cornelio, Marcelo Kreindel (fotógrafo oficial del evento) y Abel "Nick" López.

OTC 2004. Innovación sin límites

Bajo este lema provocador se llevó a cabo en Houston el **Offshore Technology Conference (OTC)**. La importante y exitosa conferencia se realizó del 3 al 6 de mayo pasado. Concurrieron 50.921 personas

representando a ciento diez países. En los amplios salones del Reliant Center se dieron cita 2124 compañías que exhibieron sus productos y servicios, ocupando una superficie de más de 44.000 metros cuadrados. En esta importante conferencia se presentaron además más de doscientos cincuenta trabajos técnicos.



El **Distinguished Achievement Award Individual** fue otorgado a F. Richard Frisbie VP *Deepwater Technology* de *Oceaneering* que, por más de veinte años, se ha destacado en el desarrollo de sistemas de perforación y producción mar afuera. R. Frisbie es uno de los pioneros en la aplicación de Vehículos de Control Remoto (ROV) para el trabajo y manejo de herramientas en el medio submarino.

El **Distinguished Achievement Award** a compañías le fue otorgado a Shell y BP por el proyecto Na Kika, ubicado a 220 km al sudeste de New Orleans. Las compañías fueron distinguidas por la aplicación de tecnología innovadora en el desarrollo submarino de cinco yacimientos independientes en aguas de entre 1600 y 2100 metros de profundidad conectados a una sola unidad flotante semi-sumergible de procesamiento y *pipelines* que permiten el transporte de petróleo y gas a la costa.

El OTC no es sólo una conferencia de tecnología, por su importancia y tamaño es, además, el lugar de reunión de colegas, de recuerdos y memorias. Allí, como el año pasado, se congregaron en el stand de **PRIDE International** viejos amigos de la industria petrolera Argentina y del IAPG Houston (ver foto).

El año próximo el OTC se llevará a cabo entre el 2 y 5 de mayo de 2005 bajo el lema *A Sea of Resources. An Ocean of Knowledge*. A los interesados en presentar trabajos técnicos se les recuerda que la fecha límite para la entrega es el 10 de septiembre de 2004. Para mayor información por favor dirigirse a: www.OTCnet.org.

Almuerzo y presentación

El día 20 de mayo pasado tuvimos el agrado de tener como *guest speaker* a Stuart Traver, Senior Technical Manager de la firma Gaffney-Cline & Associates de Houston. El invitado nos brindó una presentación muy interesante titulada *Can the Argentinean Oil Industry Come Back? An Examination of Key Trends*, la cual atrajo un buen número de socios y amigos, atentos a la evolución de la industria en la Argentina. Con GCA desde 1996, Stuart Traver actúa como consultor de empresas privadas y nacionales de energía en el área de desarrollo de estrategias, análisis de mercado y estudios de economía y de inversión.



Entre los numerosos asistentes, el IAPG Houston tuvo el placer de dar la bienvenida a nuestra organización y a Houston al recién llegado cónsul general de Argentina en esta ciudad, Ricardo A. Gauthier.



¡Hasta la próxima!

Claudio D. Manzollilo
IAPG Houston
cdmanzollilo@iapghouston.org